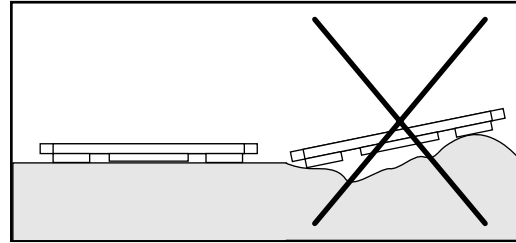
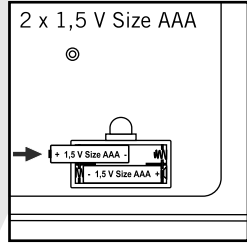
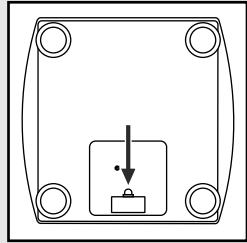
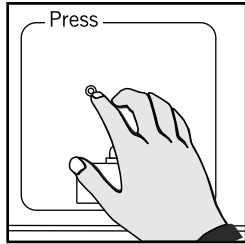
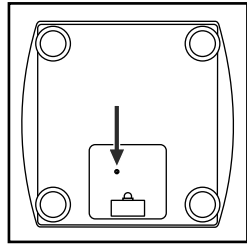
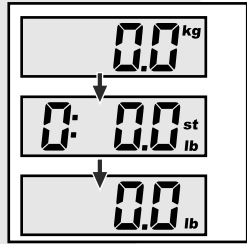


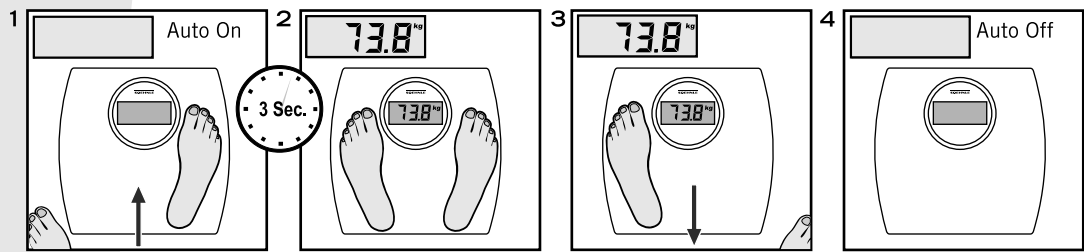
Deutsch Inbetriebnahme
 English Operation
 Français Mise en service
 Italiano Messa in funzione
 Nederlands Ingebruikname
 Español Funcionamiento
 Português Colocação em serviço
 Svenska Innan du börjar väga
 Dansk Ibrugtagning
 Suomi Käyttöönotto
 Magyar Üzembehelyezés
 Po polsku Uruchomienie
 Česky Zavedení do provozu
 Română Ințare în funcțiune
 Гългарски Въвеждане в експлоатация
 Slovensky Uvedenie do prevádzky
 Русско Ввод в эксплуатацию
 Türkçe Çalıştırılması
 Ελληνικά Λειτουργία
 Slovensko Vklap
 Hrvatski Puštanje u rad
 Eesti Kasutuselevõtt
 Latviski Lietošanas uzsākšana



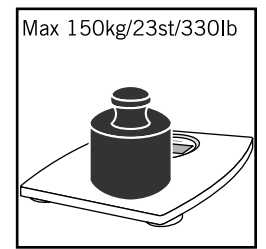
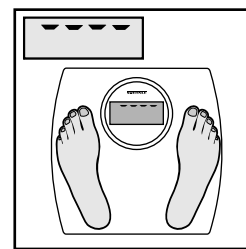
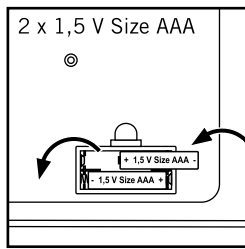
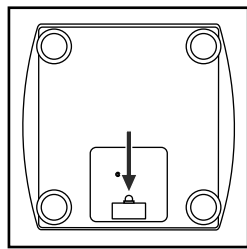
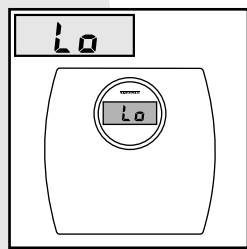
Deutsch kg/st./lb umstellen
 English Convert kg/st./lb
 Français Passage de g à kg/st./lb
 Italiano Conversione kg/st./lb
 Nederlands kg/st./lb omstellen
 Español Cambiar kg/st./lb
 Português Converter kg/st./lb
 Svenska kg/st./lb omställning
 Dansk kg/st./lb omstilling
 Suomi kg/st./lb mittayksikön vaihto
 Magyar Végrehajtásuk á kg/st./lb atallítását
 Po polsku Przełączyc kg/st./lb
 Česky Přepnout kg/st./lb
 Română Convertire kg/st./lb
 Гългарски Превключване kg/st./lb
 Slovensky Prepnutie kg/st./lb
 Русско Переключение kg/st./lb
 Türkçe kg/st./lb seçimi
 Ελληνικά Αλλαγή από kg/st./lb
 Slovensko Preklop na kg/st./lb
 Hrvatski Prebaciti na kg/st./lb
 Eesti Häälestamine kg/st./lb
 Latviski Pārregulēšana uz kg/st./lb



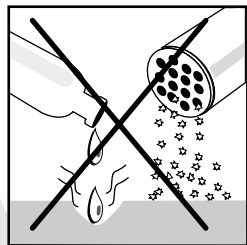
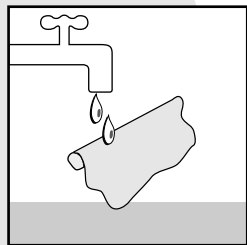
Deutsch Wiegen
 English Weighing
 Français Pesée
 Italiano Pesare
 Nederlands Weegen
 Español Pesar
 Português Pesar
 Svenska Vägning
 Dansk Vejning
 Suomi Punnitus
 Magyar Wázénié
 Po polsku Wázénié
 Česky Vážení
 Română Cântárire
 Гългарски Теглене
 Slovensky Váženie
 Русско Взвешивание
 Türkçe Tartma
 Ελληνικά Ζύγισή
 Slovensko Tehtanje
 Hrvatski Vaganje
 Eesti Kaalumine
 Latviski Svēršana



Deutsch Meldungen
 English Messages
 Français Messages
 Italiano Messaggi
 Nederlands Melding
 Español Señal
 Português Mensagem
 Svenska Meddelande
 Dansk Melding
 Suomi Virheilmoitus
 Magyar Hibajelzés
 Po polsku Informacje
 Česky Hlášení poruchy
 Română Mesaje
 Гългарски Съобщения
 Slovensky Hlásenie porúch
 Русско Сообщения
 Türkçe Mesajlar
 Ελληνικά Μηνύματα
 Slovensko Javljjanje narak
 Hrvatski Poruke
 Eesti Veateated
 Latviski Paziņojumi



Deutsch Reinigung und Pflege
 English Cleaning and Maintenance
 Français Nettoyage et entretien
 Italiano Pulizia e manutenzione
 Nederlands Reiniging en verzorging
 Español Limpieza y Mantenimiento
 Português Limpeza e conservação
 Svenska Rengöring och underhåll
 Dansk Rengøring og vedligeholdelse
 Suomi Puhdistus ja huolto
 Magyar Tisztítás és karbantartás
 Po polsku Czyszczenie i konserwacja
 Česky Čištění a údržba
 Română Curățare și mentenanță
 Гългарски Почистване и поддръжка
 Slovensky Čistenie a ošetrovanie
 Русско Чистка и уход
 Türkçe Temizliği ve bakımı
 Ελληνικά Καθαρισμός και Συντήρηση
 Slovensko Čiščenje in odzžavanje
 Hrvatski Puhastamine ja hooldus
 Eesti Puhastamine ja hooldus
 Latviski Tīršana un apkope



Absender Sender Expéditeur Mittente Afzender Remittente Remetente Avsändare
 Afzender Lähettaja Feladó Nadawca Odesłatel Expeditator Подател Odosielateľ
 Отправител Gónderen Αποστολέας Odróšijatelj Pošiljatelj Saatja Nosúttijás

Kaufdatum Date of purchase Date d'achat Data d'acquisto Koopdatum Fecha de compra
 Data da compra Kópdatum Købsdato Ostópáivä Vásárlás időpontja Data kirna
 Datum zakoupení Data cumpărării дата на закупуване Datum predaja
 Дата покупки Satinalma tarihi Hμερομηνία αγοράς Datum nakupa Datum kurovine
 Ostukuurpäev Párdóšanas datums

Beanstandungsgrund Reason for complaint Motif de réclamation Motivo del reclamo
 Reclamegrond Motivo de la queja Motivo da reclamação Reklamations-anledning
 Reklamation Reklamaation A kifogásolás alarja Przyczyna reklamacji Důvod reklamacie
 Motivul reclamației Причина за рекламацията Dėvód reklamácie
 Причина рекламации Şikâyet sebebi Λόγος αποστολής Vzkroki za reklamacijo
 Razlog za reklamaciju Kaebuse põhjus Reklamācijas iemesls

5 Jahre Garantie auf die Waage. 5 years guarantee for the scale. 5 ans de garantie sur la balance. Garanzia di 5 anni sulla bilancia. 5 jaar garantie op de weegschaal. 5 años de garantía para la báscula. 5 anos de garantia sobre a balança. 5 års garanti på vågen. 5 års garanti på vægt. Vaa'an takuuaika on 5 vuotta. 5 év garancia a mérlegre. 5 lat gwarancji na wagę. 5 let záruční doba na váhu. 5 de ani garanție pentru cântar. 5 години гаранция на везна. 5 rokov záruka na váhu. 5 лет гарантия на весы. Terazije 5 sene garanti. 5 χρόνια εγγύηση για την ζυγαριά σκάς. 5 let garancije za tehtnico. 5 godina garancije za vagu. 5-aastane garantii kaalule. 5 gadu garantija svāriem.

deutsch: Garantie

Soehnl­e garantiert für 5 Jahre ab Kaufdatum die kostenfreie Behebung von Mängel­n aufgrund Material- oder Fabrikationsfehlern durch Reparatur oder Austausch. Bitte bei Kauf Garantieabschnitt vom Händler ausfüllen und stempeln lassen. Im Garantiefall bitte Waage mit Garantieabschnitt an Ihren Händler zurückgeben.

Dieses Gerät ist funktens­tört entsprechend der geltenden EG-Richtlinie 2004/108/EC.

Hinweis: Unter extremen elektromagnetischen Einflüssen z.B. bei Betreiben eines Funkgerätes in unmittelbarer Nähe des Gerätes kann eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar, ggfs. ist ein Wiedereinschalten erforderlich.

Information:
Alle unsere werkseitig mitgelieferten Batterien sind schadstoffarm!

Gesetzliche Hinweispflicht zur Batterie-Entsorgung: Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

Information:
Alle unsere werkseitig mitgelieferten Batterien sind schadstoffarm!

Hinweis:
Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:



Pb = Batterie enthält Blei
Cd = Batterie enthält Cadmium
Hg = Batterie enthält Quecksilber

Pb - Cd - Hg

español: Garantía

Durante 5 años a partir de la fecha de compra Soehnl­e se hace cargo de la subsanación gratuita de todos los defectos que se produzcan a consecuencia de fallos de material o fallos de producción. Dicha subsanación puede consistir en una reparación o en un recambio. La Nota de Garantía debe ser firmada y sellada por el vendedor el día de la compra. En caso de garantía, haga el favor de devolver la báscula junto con el cupón de garantía a su comerciante.

Este aparato tiene supresión antiparasitaria según la directiva CEE vigente 2004/108/EC.

Nota: Bajo extremas influencias electromagnéticas, p. ej. durante el funcionamiento de un radiotransmisor directamente cerca del aparato, puede originarse una alteración en el valor indicado. Tras cesar la influencia perturbadora, se podrá utilizar nuevamente el producto según los fines previstos. En caso necesario, se tendrá que reactivar el aparato.

Información:
¡Todas las pilas suministradas desde nuestra fábrica son poco contaminantes!

Obligación legal de información sobre la eliminación de pilas: Las pilas no deben tirarse a la basura doméstica. Como usuario está obligado por ley a devolver las pilas usadas. Puede entregar sus pilas usadas en los puntos de recogida oficiales de su municipio o en todos los puntos de venta de pilas del tipo en cuestión.

Nota: Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias contaminantes:



Pb = la pila contiene plomo
Cd = la pila contiene cadmio
Hg = la pila contiene mercurio

Pb - Cd - Hg

english: Warranty

Soehnl­e warrantie the product for a period of 5 years from date of purchase that it will remedy any defects due to faulty material or workmanship free of charge by repair or replacement. When purchasing, please have the warranty coupon signed and stamped by the dealer. When submitting a guarantee claim, please return the weighing scales together with the guarantee card to your dealer.

This device is equipped with radio interference suppression in compliance with valid EC Regulation 2004/108/EC.

Note: The displayed value may be adversely affected under extreme electromagnetic influences, e.g. when using a radio unit in the immediate vicinity of the device. Once the interference has been rectified, the product can once again be used for its intended purpose. The device may have to be switched on again.

For your information:
All batteries supplied by the manufacturer are low-pollutant!

Statutory instructions on battery disposal: Batteries must not be disposed of as household waste. The law requires that you, as consumer, return the waste batteries either to public collection points in your municipality or to any outlet selling batteries of the same kind.

Information:
Toutes les piles livrées avec les balances par nos usines sont peu polluante!

Note:
Batteries containing pollutant substances are marked as follows:



Pb = Battery contains lead
Cd = Battery contains cadmium
Hg = Battery contains mercury

Pb - Cd - Hg

português: Garantia

A Soehnl­e presta uma garantia de 5 anos a partir da data de compra para a eliminação gratuita de avarias devido a defeitos de material ou de fabrico por reparação ou substituição. Em caso de garantia por favor devolver a balança juntamente com o certificado de garantia ao seu vendedor.

Este aparelho é desparasitado, de acordo com a directiva da CE 2004/108/EC em vigor.

Observação: Sofrendo influências electromagnéticas extremas, p.ex., oriundas de um transmissor de rádio de proximidade imediata, pode ocorrer uma indicação falsa do valor apresentado. Terminadas as influências, o produto volta a operar correctamente. Eventualmente deve ser religado.

Informação:
Todas as pilhas fornecidas pela fábrica contêm poucas substâncias nocivas!

Indicação prescrita pela lei quanto à reciclagem das pilhas: As pilhas não devem ser eliminadas no lixo doméstico. Sendo consumidor, está obrigado pela lei de devolver as pilhas usadas. Pode devolver as suas pilhas usadas nos postos de recolha públicos no seu município ou nos locais onde são vendidas as pilhas deste tipo.

Indicação:
Encontra o seguintes símbolos nas pilhas contendo substâncias nocidas:



Pb = a pilha contém chumbo
Cd = a pilha contém cádmio
Hg = a pilha contém mercúrio

Pb - Cd - Hg

français : Garantie

Soehnl­e garantit l'élimination gratuite des défauts provenant de vices de matériaux ou de fabrication par réparation ou échange pour une durée de 5 ans à compter de la date d'achat. Lors de l'achat, veuillez demander à votre commerçant de remplir le bon de garantie et d'y apposer son timbre. En cas de garantie, prière de retourner à votre revendeur la balance avec le bon de garantie.

Cet appareil est déparasité conformément à la directive de la CE 2004/108/EC en vigueur.

Remarque : en présence d'influences électromagnétiques extrêmes, par exemple en cas de fonctionnement d'un poste de radio à proximité immédiate de l'appareil, la valeur d'affichage risque d'être influencée. Après disparition de l'influence perturbatrice, le produit peut de nouveau être utilisé conformément à sa destination. Le cas échéant, il peut être nécessaire de le remettre en marche.

Information :
Toutes les piles livrées avec les balances par nos usines sont peu polluante!

Recommandation prescrite par la loi pour l'élimination des piles : Les piles ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères. En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu d'assurer le retour des piles usagées. Vous pouvez remettre vos piles usagées aux points de collecte publics de votre commune ou à tout point de vente de piles similaires.

Remarque :
Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques :



Pb = pile contenant du plomb
Cd = pile contenant du cadmium
Hg = pile contenant du mercure

Pb - Cd - Hg

svenska: Garantii

Soehnl­e garanterar att kostnadsfritt avhjälpa alla brister på grund av material- eller tillverkningsfel genom reparation eller utbyte under 5 års tid efter inköps-datum. Garantibeviset skall fyllas i och stämplas av försäljaren. Lämna tillbaka vägen till din återförsäljare tillsammans med garantisedeln om du behöver ta garantin i anspråk.

Denna apparat är avstörd för radiovägor i enlighet med gällande EG-riktlinje 2004/108/EC.

Anmärkning: Under extrem påverkan av elektro-magnetism t.ex. om en radioanläggning används i omedelbar närhet av apparaten kan mätarens utslag påverkas. Efter det att störningskällan undanröjts kan produkten åter användas enligt förekriterna, i förekommande fall kan den behöva slås på på nytt.

Information:
Alla batterier som medföljer vid leverans från fabriken har låga halter av miljöfarliga ämnen!

Anvisning enligt miljöskyddslagen för omhändertagande av batterier:

Batterier får inte kastas bland hushållsoporna. Som konsument är du enligt lag skyldig att återlämna använda batterier. Gamla batterier kan lämnas på offentliga insamlingsställen i din kommun eller i butiker som säljer batterier.

Observera:
Miljöfarliga batterier är märkta på följande sätt:



Pb = batteriet innehåller bly
Cd = batteriet innehåller kadmium
Hg = batteriet innehåller kvicksilver

Pb - Cd - Hg

italiano: Garanzia

Soehnl­e garantisce per 5 anni, a partire dalla data di acquisto, l'eliminazione gratuita dei difetti causati da errori di materiale o di fabbricazione riparando o sostituendo la bilancia. Preghiamo di far compilare e timbrare dal venditore il tagliando di garanzia. Se dovete ricorrere alla garanzia, si prega di restituire al vostro rivenditore la bilancia unita al tagliando di garanzia.

Questo apparecchio è protetto contro i radiodisturbi in conformità alla vigente direttiva 2004/108/EC.

Avvertenza: in presenza di interferenze elettromagnetiche estreme, quali l'uso di un radiotrasmettitore nelle immediate vicinanze dell'apparecchio stesso, è possibile che il valore dell'indicatore venga influenzato. Una volta eliminato il disturbo, l'apparecchio è di nuovo utilizzabile allo scopo previsto, eventualmente occorre riaccenderlo.

Informazione:Tutte le nostre batterie fornite in fabbrica non contengono sostanze dannose!

Avvertenza obbligatoria per legge sullo smaltimento delle batterie:

Le batterie non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici. In qualità di consumatore, le leggi vigenti vi obbligano a restituire le batterie esauste. Potete consegnare le vostre batterie esauste presso gli appositi centri di raccolta pubblici del vostro comune oppure ovunque vengano vendute batterie del genere.

Avvertenza: Le batterie che contengono sostanze dannose sono contrassegnate con queste sigle:



Pb = batteria contenente piombo
Cd = batteria contenente cadmio
Hg = batteria contenente mercurio

Pb - Cd - Hg

nederlands: Garantie

Soehnl­e garandeert voor een periode van 5 jaar vanaf de aankoopdatum gebreken als gevolg van materiaal- of fabricagefouten kosteloos te zullen herstellen, hetzij door het uitvoeren van reparatiewerkzaamheden, hetzij door vervanging van onderdelen. Gelieve bij de aankoop de garantiecoupon door de verkoper te laten invullen en stempelen. Bij garantie de weegschaal a. u. b. met de garantie-coupon naar uw handelaar terugsturen.

Dit apparaat is ontoetord volgens de geldende EG-richtlijn 2004/108/EC.

Opmerking: Onder extreme elektromagnetische invloeden, b.v. bij het gebruik van een mobielefoon in de directe omgeving van het apparaat, kan de weergegeven waarde worden beïnvloed. Na beëindiging van de storende invloed kan het product weer correct worden gebruikt, eventueel dient het opnieuw te worden ingeschakeld.

Informatie:
Al onze af fabriek bijgeleverde batterijen zijn zonder schadelijke effecten voor het milieu!

Wettelijk voorgeschreven aanwijzing omtrent het afvoeren van batterijen:

Batterijen horen niet in de vuilnisbak. Als consument bent u wettelijk verplicht om uw lege batterijen terug te geven. U kunt uw oude batterijen bij de openbare depots in uw gemeente of overal daar afgeven, waar batterijen van de betreffende soort worden verkocht.

Opmerking:
Deze tekens vindt u op batterijen, die schadelijke stoffen bevatten:



Pb = de batterij bevat lood
Cd = de batterij bevat cadmium
Hg = de batterij bevat kwik

Pb - Cd - Hg

Technische Änderungen vorbehalten
Subject to technical modifications
Sous réserve de modifications techniques
Si riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche
Technische wijzigingen voorbehouden
Ret til tekniske ændringer forbeholdes
Förbehåll för tekniska ändringar
Se reserva el derecho de modificaciones técnicas
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Műszaki változások fenntartásával
Sujeito a modificações técnicas
Tartmн техник уаьрнда дегісікілер уаьма hakku saklidir
Υπόκειται ως τεχνικές διορθώσεις
Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb
Zadržavamo pravo na tehničke izmjene
SOEHNLE jätab endale õiguse teha tehnilisi muudatusi
Saglabajam tiesības veikt tehniskas izmaiņas
Ne rezervām dreptul de a efectua modificări tehnice
Сохраняются права на внши тхнических изменений
Запазено право на технически изменения

SOEHNLE

Quality & Design
by
LEIFHEIT AG
56377 Nassau / Germany

www.soehnle.com